

Presented by : **Annie Wong**
Finance Manager, Baptist Oi Kwan Social Service

Date: **25 May 2017**

「CPAs for NGOs會計專業惠社群」 社會責任計劃

撰寫年報的常見問題及應用技巧



Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

機構年報的用途

- 讓公眾人士/資助團體/捐款者了解機構的宗旨、組織架構、服務內容、年度工作成效、財務狀況及未來計劃發展等等
- 宣傳及推廣機構的服務



年報內容

- 參考社聯的年報範本



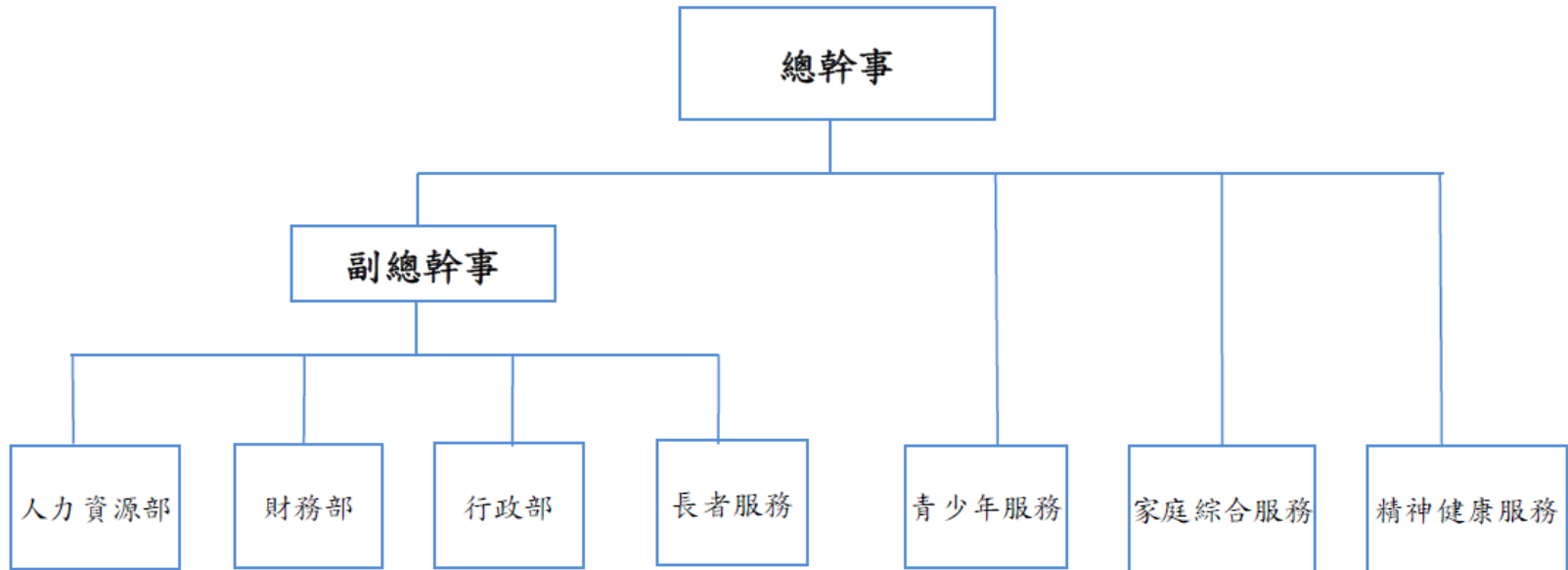
HKCSS年報範本



Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

年報內容

組織架構圖例子



年報內容

- 服務/工作報告
 - 簡介服務對象及內容
 - 列出年度內主要活動
 - 服務/活動統計數字，例如：會員人數、活動出席人數、個案數目等等
 - 服務/活動相片
 - 服務使用者、活動參加者、合作伙伴、義工等的分享



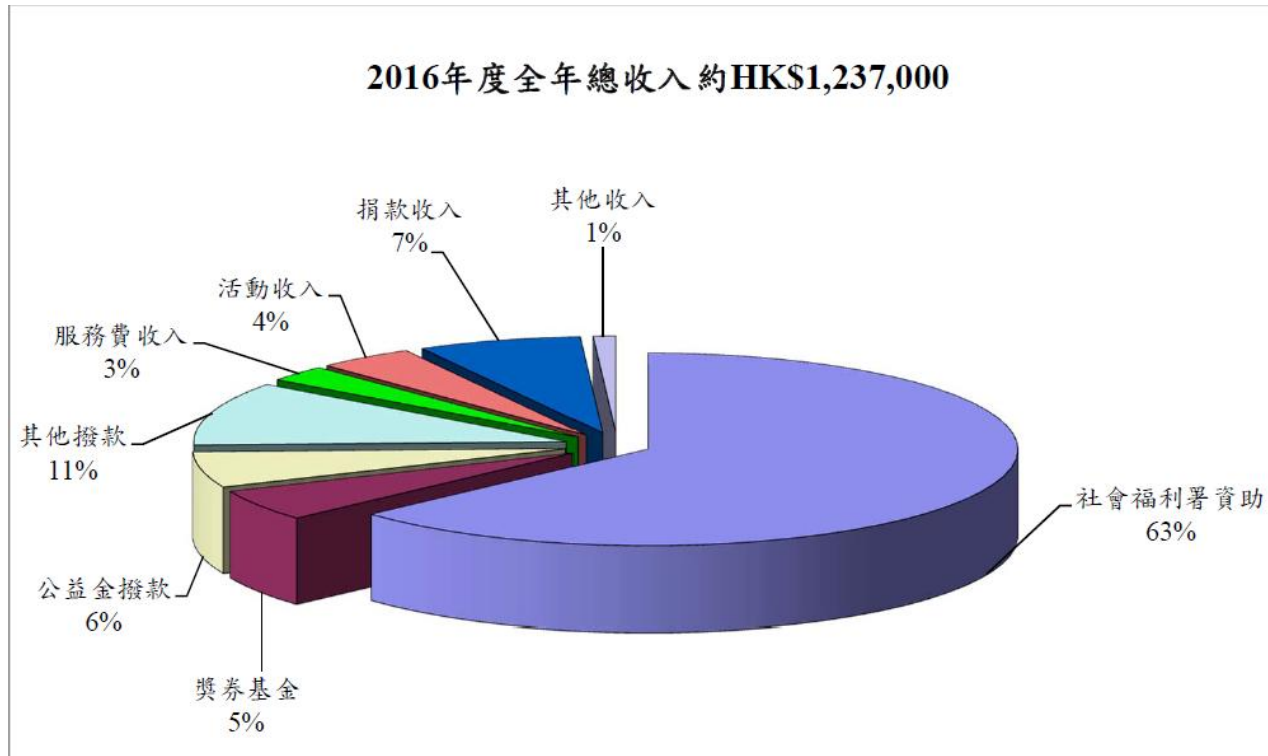
年報內容

- 財務報告/資料
 - 機構年度核數報告整份刊載於年報內
 - 節錄部份核數報告內的資料
 - 收入分類
 - 支出分類
 - 籌款項目的收支帳項



年報內容

■ 財務報告/資料

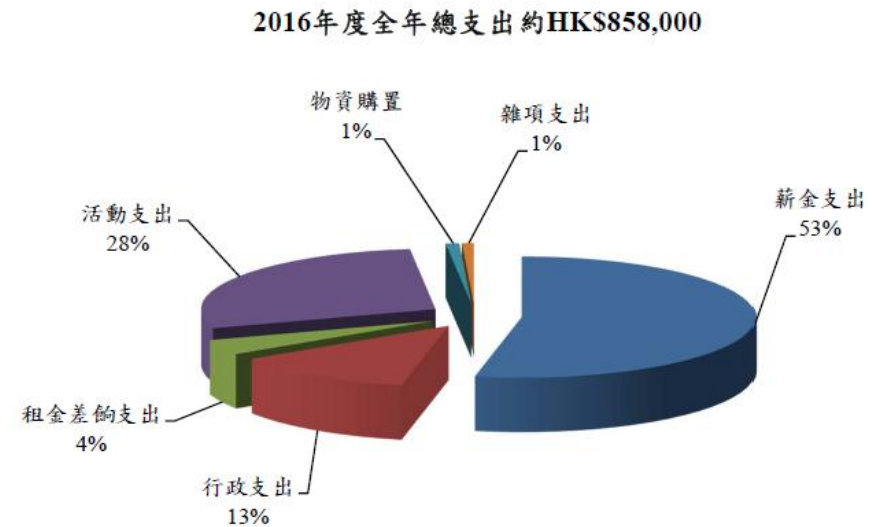
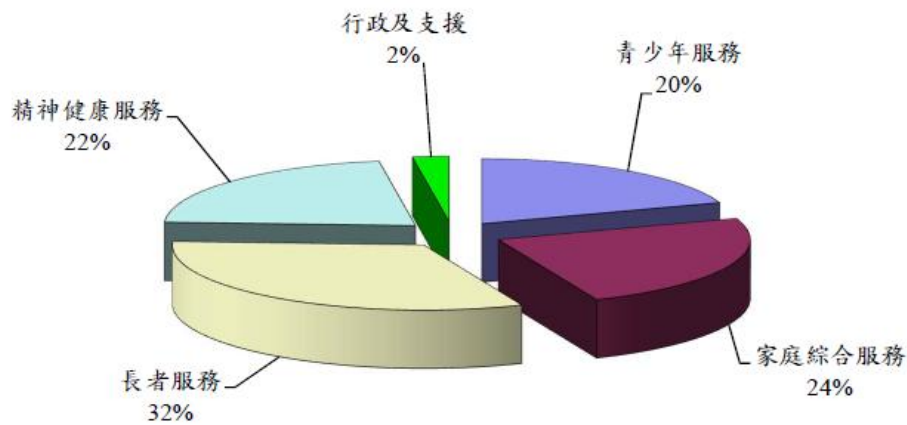


Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

年報內容

■ 財務報告/資料

2016年度全年總支出約HK\$858,000

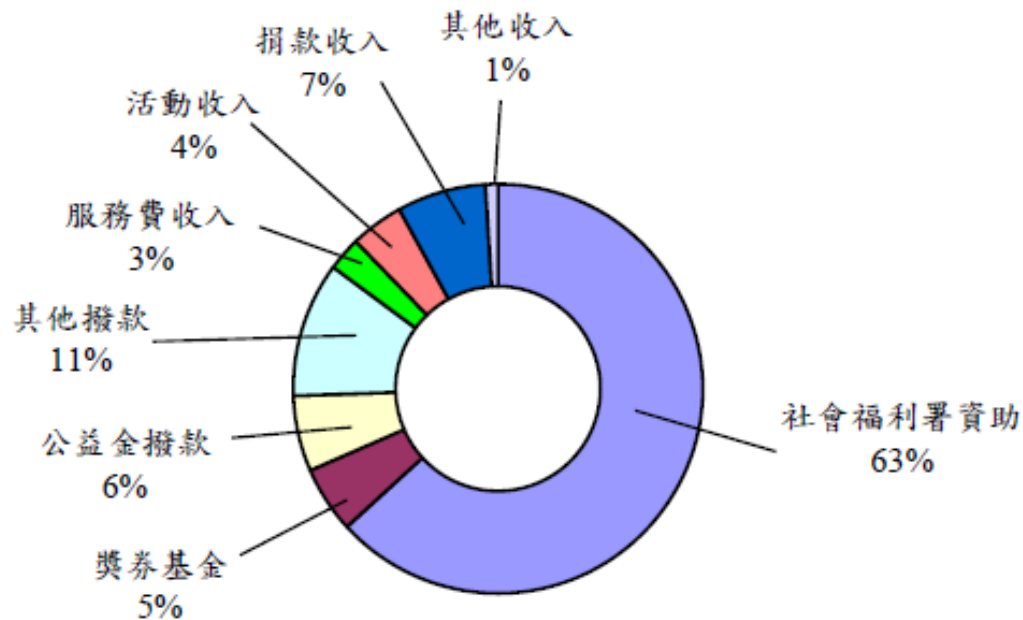


Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

年報內容

■ 財務報告/資料

2016年度全年總收入約HK\$1,237,000

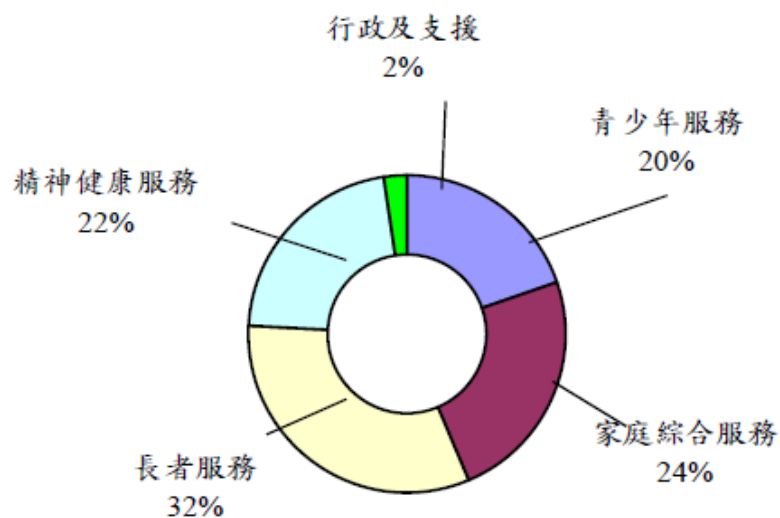


Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

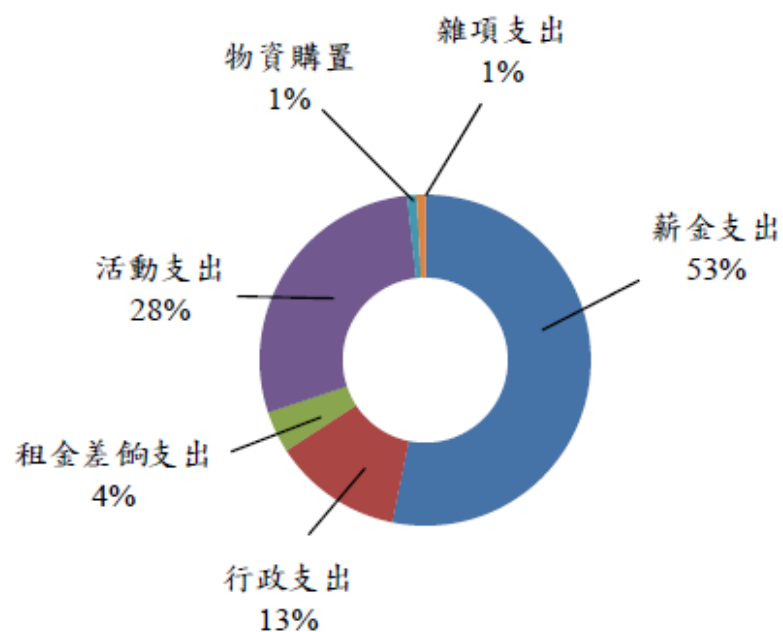
年報內容

■ 財務報告/資料

2016年度全年總支出約HK\$858,000



2016年度全年總支出約HK\$858,000



年報內容

- 財務報告/資料
 - 公司條例第406條 - 核數師須就機構的財務報告及董事會報告提供意見

Section 406. Auditor's opinion on financial statements, directors' report, etc.

(2) If a company's auditor is of the opinion that the information in a directors' report for a financial year is not consistent with the financial statements for the financial year, the auditor –

- (a) must state that opinion in the auditor's report; and
- (b) may bring that opinion to the members' attention at a general meeting.



Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

年報內容

- 財務報告/資料

- 公司條例第407條 - 核數師對其他事項提供意見

Section 407. Auditor's opinion on other matters

(2) A company's auditor must state the auditor's opinion in the auditor's report if the auditor is of the opinion that –

- (a) adequate accounting records have not been kept by the company; or
- (b) the financial statements are not in agreement with the accounting records in any material respect.

(3) If a company's auditor fails to obtain all the information or explanations that, to the best of the auditor's knowledge and belief, are necessary and material for the purpose of the audit, the auditor must state that fact in the auditor's report.



Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

年報內容

■ 財務報告/資料

■ 公司條例第436條 – 刊登財務報告的要求

Section 436. Requirement in connection with publication of financial statements, etc.

(2) The specified financial statements(指明財務報表) must be accompanied by the auditor's report on those statements.

(3) The non-statutory accounts (非法定帳目) must be accompanied by a statement indicating-

(a) that those accounts are not specified financial statements in relation to the company;

(b) whether the specified financial statements for the financial year with which those accounts purport to deal have been delivered to the Registrar;

(c) whether an auditor's report has been prepared on the specified financial statements for the financial year; and

(d) whether the auditor's report –

(i) was qualified or otherwise modified;

(ii) referred to any matter to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying the report; or

(iii) contained a statement under section 406(2) or 407(2) or (3)



Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

年報內容

■ 財務報告/資料

- 如刊登節錄資料，需作出聲明，例子如下：

刊載於本年報截至_____年__月__日的財務報告及資料並非公司條例第436條定義下的指明財務報表。

The figures and financial report relating to the year ended _____ included in this Annual Report are not specified financial statements as defined in Section 436 of the Companies Ordinance.

本機構已按照公司條例第662(3)條及附表6第3部提交將該年度的周年財務表至公司註冊處。

The Organization has delivered the annual financial statements to the Registrar of Companies as required by section 662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the Companies Ordinance.



Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

年報內容

■ 財務報告/資料

- 如刊登節錄資料，需作出聲明，例子如下：

本機構之核數師已對該年度的財務報表發出報告。核數師報告為沒有保留意見的審計報告；其中不包含核數師在不出具保留意見的情況下以強調的方式促請使用者注意的任何事項，亦不包含根據公司條例第406(2)、407(2)或(3)條作出的陳述。

The Organization's auditor has reported on those financial statements. The auditor's report was unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its reports; and did not contain a statement under sections 406(2), 407(2) or (3) of the Companies Ordinance.

本年度的財務報告已上載至本機構網頁。

The annual financial statements of our Organization had been uploaded to our website.



Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

撰寫年報常見問題

- 負責同事對機構服務不太認識
- 欠服務/活動統計資料
- 欠活動內容、資料、相片
- 需要其他部門同事提供的資料，未能於預期時間內取得
- 將年度內進行的活動太詳盡地列出，似是內部的工作報告
- 時間不足夠



須留意事項

- 根據機構每年的服務、活動計劃及時間表選出重要的活動於年報內介紹。
- 於活動進行期間，拍攝照片，向參加者及義工進行訪問。活動完結後，確保與活動有關的資料保存妥當，待製作年報時使用。
- 盡早決定年報的出版時間，編制年報製作時間表。如需要單位/前線同事協助，應盡早與其上級聯絡，如有需要，可成立年報製作小組，方便跟進。



須留意事項

- 如年度內有重要事項，如周年慶典、特別的比賽或需以特別的主題製作年報，更應盡早開始預備工作。
- 如年報需以雙語(中英文)出版，資料需外聘人士翻譯，應盡早物色適合的翻譯人士或公司。提交資料作翻譯時，必須提供一些指定名稱，如合作伙伴的名稱、服務及活動的名稱、活動宣傳標語等等，確保翻譯內容準確。
- 部份資料可以圖像顯示，方便讀者理解。如服務人次的增長、收入增長、支出的分類。

